

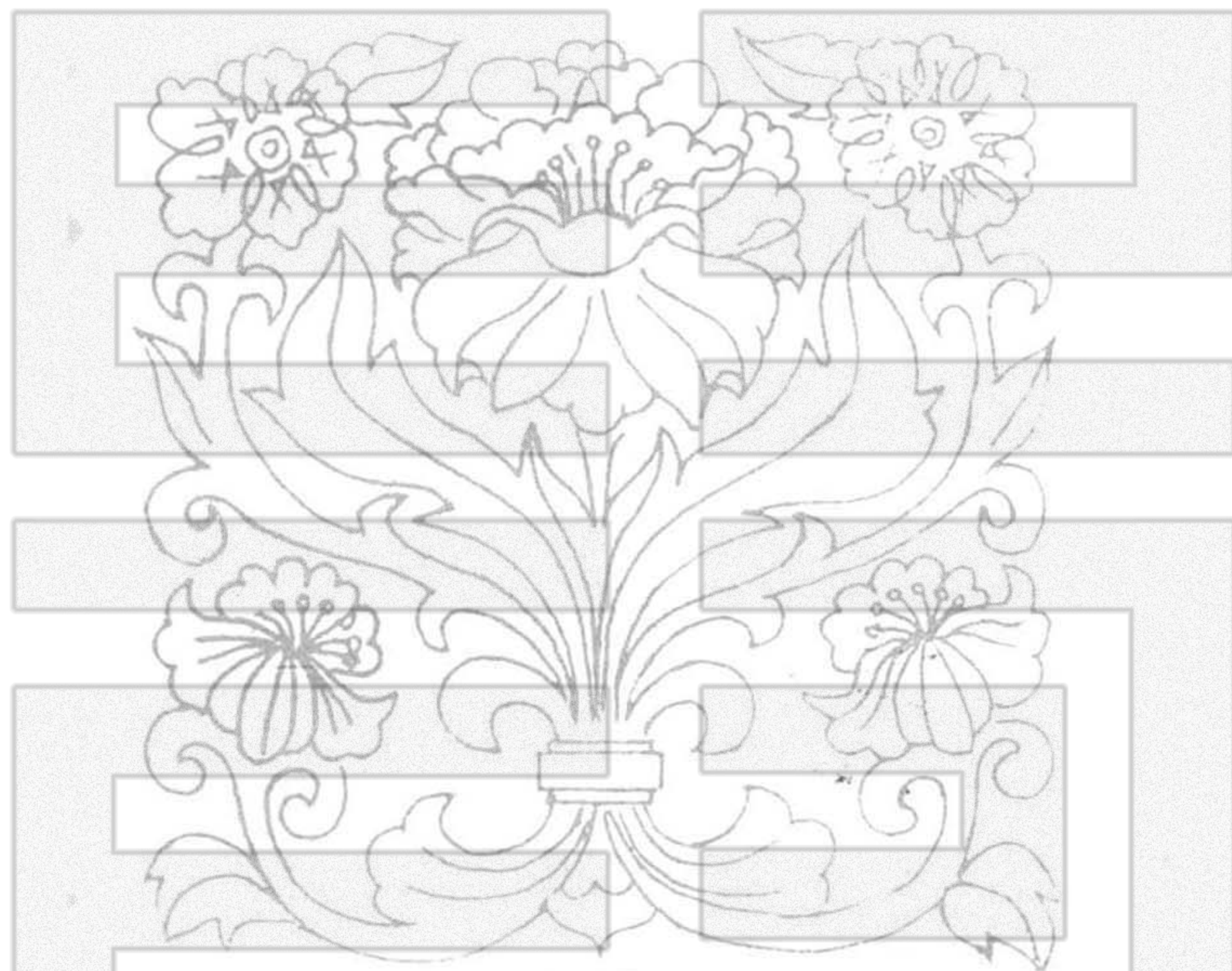
回族民间故事



新疆人民出版社

回族民间故

昌吉回族自治州文联回族文学编选组编



新疆人民出版社

1984 乌鲁木齐

回族民间故事

昌吉回族自治州文联回族文学编选组编

新疆人民出版社出版

(乌鲁木齐市解放路306号)

新疆新华书店发行 甘肃酒泉印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 7.25印张 1插页 130千字

1984年8月第1版 1984年8月第1次印刷

印数: 1——5,000

统一书号: 10098·176 定价: 0.59元

前 言

民间故事是民间文学中内容丰富、数量很大、最受人民欢迎的一种文学形式。回族民间故事也是这样。它是除了“花儿”之外，在回族人民中流传最广、影响最大的一种口头文学形式。它以真实而生动的艺术形象，再现了回族人民在不同的历史时期的生活和斗争，反映了回族人民丰富的创造智慧和卓越的艺术才能。

因为民族民间文学，是各民族人民在创造物质财富的同时创造出来的精神财富，是随着各民族的历史而产生和发展的，所以有些作品往往是不见经传的珍贵的历史事实的演义和再现。尽管有些作品中描写的事件不一定完全符合历史事实，但却是我们研究民族史不可忽视的重要资料。如收入本书的《野菊花》，就是通过孤儿穆合为生活所迫，由宁夏流落新疆，最后在伊犁果子沟获得爱情的故事，从侧面反映了新疆部分回民来自陕甘宁青的这一历史事实，为我们提供了考察研究新疆回民来历的历史依据。对于我们今天研究回族的历史，进行民族团结的教育，无疑是有重要意义的。由此我们可以看出，民族民间文学在研究民族社会历史中的重要作用。

劝善惩恶，赞美劳动，团结互助，舍己为人，这是民间文学中最常见的主题。收入本书的许多回族民间故事，也充分表现了这种主题。在这类故事中，凡是勤劳、勇敢、善良的

人，总是得到尊敬和歌颂。有时，他们的处境也很困难，但最终他们都能得到幸福，都能如愿以偿地实现自己的理想。而那些懒惰、贪婪、损人利己、一心想发横财的人，却往往受到讥笑和嘲弄。如《问麦瑟列》中的哈三，为解除母亲的病痛，历尽千辛万苦，好不容易来到嘎福山，找到了黑祖尔圣人，但为了信义，他不得不放弃问自己“麦瑟列”的机会，将别人托付的三个问题一一问清。看来他是白跑一趟无疑了，可是到了最后，随着别人问题的解决，他不但实现了自己的愿望，而且还得到了妻子和财宝。《三块金砖》中，贪财奸滑的胖子，屡屡欺辱瘦子，多吃大饼，独吞金砖，看似占了大便宜，但最后却身首异处，财命双失。而忠厚善良的瘦子却以自己的宽容、不贪，保住了性命，财宝也失而复得。再如《禾克与主麻》，通过禾克主麻两兄弟的所作所为，赞扬了禾克忠厚善良的优秀品质，鞭挞了主麻残暴贪婪的恶劣行径，充分表现了回族人民忠厚善良、嫉恶如仇的爱憎观念，今天读来仍有一定的教育意义。

反剥削，反压迫，反抗地主阶级的黑暗统治，是这本民间故事集的一个重要内容。它突出地表现在机智人物故事中。这类故事大都通过夸张手法，反映了穷汉和富人之间尖锐的阶级对立，表现出劳动人民对统治者的无比仇恨和顽强机智的斗争精神。如《聪明的依斯哈》、《宛尔斯巧斗坏财主》等故事，都是通过一些正义化身的机智人物，揭露讽刺了统治者的刻毒、狡猾、贪吝、愚蠢，表现了劳动人民的机智和勇敢，往往使统治者丢了面子破了财，有苦说不出。这类故事一般都比较短小，但常常能入木三分地将统治者的反动本性暴露无遗，具有鲜明的思想性和强烈的艺术感染力。

在本书中，还有一定数量的地方风物故事。这些故事通常将本地的山川名胜、真实物件纳入其中，并融进劳动者的朴素思想感情，因此读来别有风味。如《银牛的故事》，就是以原在奇台县的一块巨大的铁陨石为基本素材，加工创作的一篇揭露统治者贪婪本性的作品。

从本书所收集的故事中，我们还可以看出：民间文学的主人公，大都是普普通通的劳动者，但无论是孤苦伶仃的放牛娃，还是贫困交加的打柴郎，或是聪明勇敢的机智人物，在他们身上，我们都可以感到崇高的道德力量 and 美好的精神境界。无论在什么艰难困苦的环境中，他们都没有失去生活的信念，熄灭理想的火花，他们自始至终都保持着奋勇向上的顽强精神，都在为追求美好的未来不息地奋斗着。正如高尔基所说：口头文学与悲观主义是完全绝缘的。

由于回族通用汉语汉文，所以，多年来人们一般不太重视回族文学，特别对于回族民间文学的研究更是如此。至今，全国尚未出版一本专门的回族民间故事集，新疆有关回族民间文学的研究资料更是少得可怜。当我们着手编辑这本书时，见诸文字的新疆回族民间故事不过十余篇，两万多字。面临这种状况，在党组织和有关部门的大力支持下，我们专门组织了一个以回族同志为主的回族民间故事征集组，分赴全疆各地搜集回族民间故事。南到巴音郭楞蒙古自治州北部的焉耆回族自治县，北到乌鲁木齐及昌吉回族自治州所属的八个县，东至哈密，西至伊犁，几乎全疆各地主要回民聚居区都留下了他们的足迹。与此同时，我们还向各地回民聚居区的有关部门发函求援，通过多种途径，广泛发动各地文学爱好者帮我们搜集整理回族民间故事。在此基础上，我们

从收到的四十余万字的来稿中，筛选出五十篇，又经过进一步的整理和文字加工，编辑成这本书，也算是我们对发掘、保护民族民间文学遗产所作的一点贡献。

由于编者水平有限，加上时间太紧，这本书在内容和形式上都还存在一定的缺陷，如无笑话、寓言、历史人物传说等，文字处理上也不乏疏漏之处，这就请读者批评指正了。

在本书编辑过程中，我们得到了各地党组织、业务部门以及郭秀梅（回族）、姚金海（回族）、祁文娟（回族）、李富等同志的大力支持，在此一并表示真诚的谢意。

编 者

一九八三年十月八日于昌吉

目

录

玉雕茶碗.....	(1)
银牛的故事.....	(4)
三块金砖.....	(7)
贪心的依斯哈.....	(10)
暗地里害人天不容.....	(12)
金马驹.....	(16)
聪明的依斯哈.....	(19)
熟鱼复活的故事.....	(23)
神医尔沙.....	(29)
宛朶斯巧斗坏财主.....	(32)
问麦瑟列.....	(34)
放牛娃的故事.....	(47)
糊涂县官判官司.....	(49)
西瓜与恶虫.....	(52)
自作自受.....	(56)
禾克与主麻.....	(59)
金钱与学问.....	(70)
左丞相和右丞相的故事.....	(72)
动物王国.....	(77)
池中缘.....	(83)

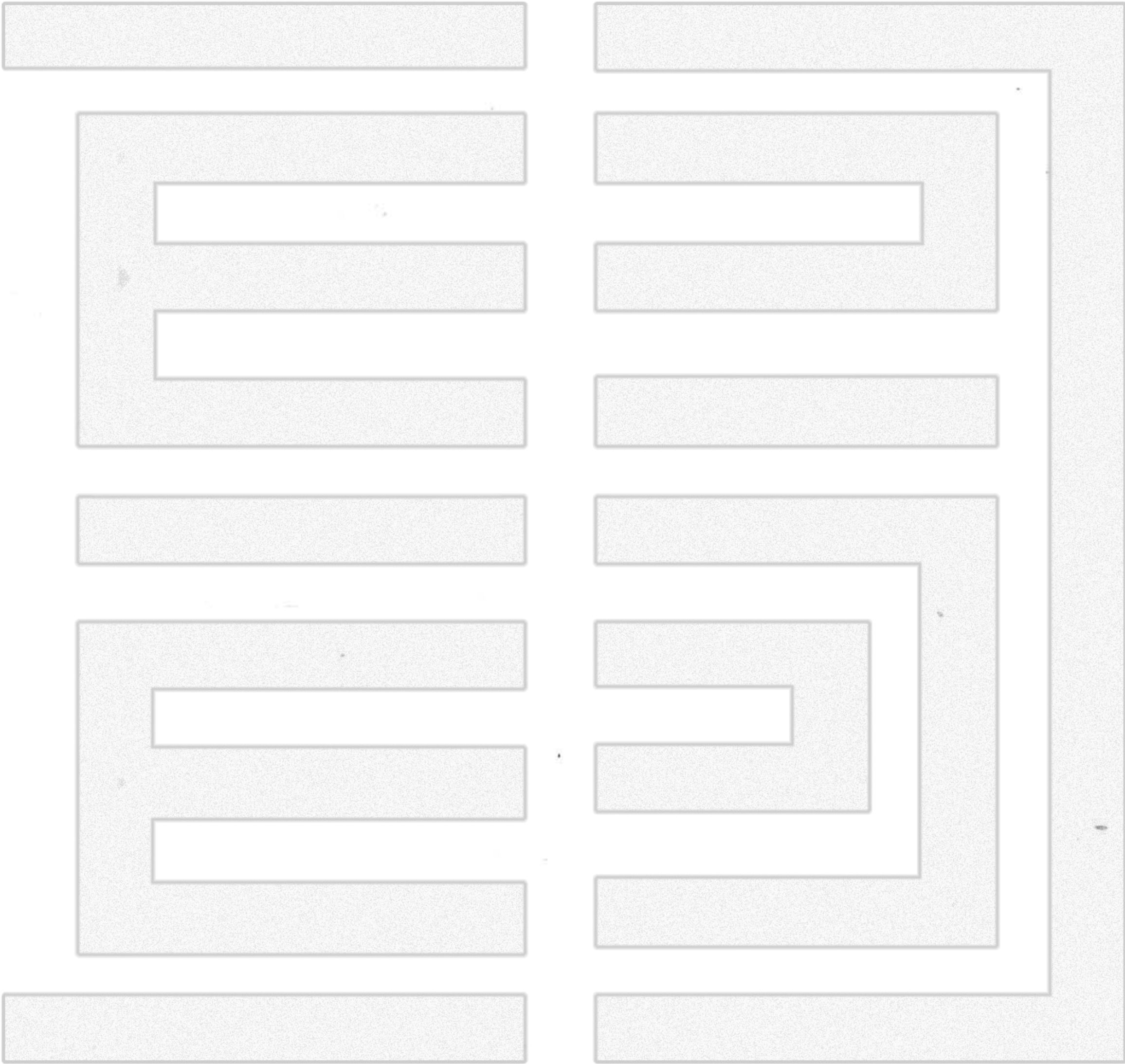
瞎子尤苏儿	(87)
沙 姑	(92)
薛大和银铃	(96)
王勇和长春	(102)
白兔姑娘	(107)
野菊花	(111)
打柴郎与金葫芦	(116)
患难结深情	(121)
牡丹图	(125)
石义和公主	(129)
四姐和五妹	(135)
博格达山的传说	(140)
巴里坤龙马	(145)
焉耆马的故事	(149)
牛犊儿和白姑娘的故事	(154)
尔不都的故事	(160)
阿里和喜姑	(166)
发妹和阿哥	(171)
老阿奶与妖怪	(176)
尿娃与国王	(179)
兽面人身画的来由	(182)
究竟属于谁	(186)
仙子下凡记	(192)
王爱管与东拉西	(196)
凤凰为啥不见了	(199)
依比里斯闹油坊	(204)

海老汉和他的三个闺女 (206)

托靠真主的人 (211)

阿 燕 (215)

谁也不要嫌谁 (220)



玉雕茶碗

说来也怪，胡赛他妈晌午才咽气，那玉雕茶碗的事就在庄子上传遍了。

胡赛和他贤良的媳妇秀秀忙里忙外，准备明早送葬的事，心里的悲痛先不说，光老母亲去世前的那一段话，就够他们想一辈子哩。

“娃儿呀，活在世上为人要忠厚、善良，要接济穷兄弟，要正直、公道，要对得起去世的父母……”

母亲一生勤俭持家，虽说日子过得不怎么富裕，但总是热心地帮助别人。她为穷人医病的高明医术，直到临闭眼才对胡赛做了交待：一个祖传的玉雕茶碗能治百病。

谁知第三天中午，远近有名的陈三霸便找上门来了，说是他的儿子病了，让胡赛去给看看。胡赛和秀秀纳闷哩，昨天晌午他儿子还在路边望着送葬回来的人笑呢，今个就躺下了，这是扯哪家子的谎啊！

“我是不看病的，也不会看病。这庄子上的大家都知道。”胡赛冷冷地回答。

“你不看病这倒是真，你不会看病这是假！”陈三霸阴着脸说，“胡赛啊，你说你倒是去还是不去？”

“不去，请你另请先生吧！”胡赛边说边给马添料。

“那就这样吧，你把你妈留下的玉雕茶碗借给我，你不去也行。”

“没有什么玉雕茶碗！”胡赛气愤地转身进屋去了。

正在这时，庄子上的乡老李伯伯匆匆赶来了。看陈三霸在院里，他愣了一下，然后把秀秀拉进厨房对她急急忙忙地说了起来。

站在院里的陈三霸气得脸上青一块紫一块，忽然听到李伯伯对秀秀说谁病了。他一想就断定那一定是李家老太婆病又犯了，是请胡赛的。狡诈的陈三霸悄悄溜走了。

是李伯母病了，她是胡赛的干妈，能不管吗？胡赛和秀秀商量了一下，照阿妈的嘱咐带着玉雕茶碗来到了李伯伯家，只见伯母躺在床上不断地呻吟，气色十分难看。秀秀赶紧上前照料，胡赛在一旁往玉雕茶碗里调着蜂蜜和山泉水。立时，房屋里飘出浓烈的香味，使人顿感精神爽怡。李伯母闻到香味睁开了紧闭的双眼，在屋里东张西望，象在找什么。胡赛赶忙把茶碗拿到跟前，用小勺一口一口地给伯母喂着茶碗里的东西。吃了不几勺，伯母的腰就慢慢直了起来，脸色也转好了。当吃完最后一口时，伯母竟然起身下地了。

秀秀高兴地望望胡赛，连忙去扶伯母。这时门突然开了，原来是李伯伯高兴地提着刚宰好的一只肥嫩的羊羔进来了。他刚要关门，不料陈三霸带着几个打手闯了进来，二话没说，上前动手就抢胡赛手里的玉雕茶碗。李伯伯和秀秀忙上前阻拦，却被打手们推到了一旁。胡赛举着茶碗刚一转身，陈三霸朝胡赛右臂上狠抽了一棒，只听“叭”一声，茶碗摔在地上成了粉末，那玉石色的粉末顷刻化为乌有，在场的人惊呆了。打手们一看真是城隍爷的胳膊——麻缠了，都一个个溜走了。陈三霸一见只剩他一人，感到不妙，拔腿就想跑。胡赛快步上前挡住他，狠狠地给了他一记脆响的耳光。

陈三霸疼得口水直流。李伯伯又上前把他的头按到地下，在刚才摔茶碗的地方叩了三个响头。等陈三霸抬起头来时，额头上已长出三块油亮的黑疤。胡赛和李伯伯、秀秀、伯母四人见他那鬼模样不禁大笑起来。陈三霸怕再挨打，也就拔腿跑了。

胡赛和秀秀告别了李伯伯和伯母，回到家中，刚一开屋门，一道光芒直射他们的眼睛，原来那玉雕茶碗完好无缺地摆在母亲的红柜上面。胡赛和秀秀高兴地跑到红柜前你望望我，我望望你，欢喜得不知怎样才好哩！

那个陈三霸着了祸，再不敢太霸道了，可他的新绰号——三疤脸，却象一阵风似的传开了。

(回族)郭秀梅 搜集整理

银牛的故事

据说在一千多年以前，新疆奇台县境内一个荒无人烟的戈壁滩上，突然从天上降下一头银牛。这银牛周身光焰四射，把整个戈壁照得一片通明。远近的穆斯林都带着礼品来到银牛身边，真诚地祈祷，求真主为他们降福去灾。

说来也怪，自银牛出现后，干旱的土地得到了雨水，穷苦人从银牛身上得到了银子，不生孩子的求到了白胖白胖的娃娃，常年有病的人也很快痊愈了。一个秃男孩，头上抹了银牛身上的水，竟长出了满头黑发。一句话，凡是穷人到这里来，想得到什么，就能够得到什么。人人都能满意地回到家里，过起幸福的生活。

这些事传遍整个奇台县，最后传到了一个贪婪的大财主马生财耳朵里。他和老婆商量道：“听说在戈壁上，从天上掉下一头银牛，这可是一个宝物。我想带着家里的佣人，赶上车，把它拉回来。那样我们就是穆斯林里最富有的人了。”他老婆一听忙说：“你先派人去亲眼看看，要是真有银牛，再把它拉回来也不迟。”马生财一听急了，赶紧说：“晚去不如早去，晚了别人会拉走的。”

第二天，马生财带上所有的佣人，套上三辆大车出门了。他们走遍了戈壁，颠得人困马乏，连银牛的影子也没见到，马生财有点灰心了。他想，大概是老百姓在说瞎话吧。正在这时，远处走来了一个身穿绿袍的老汉。他满脸春风，

边走边唱着山歌。马生财迎上去问了赛俩目^①说：“老人家，你是从银牛那里来的吧，那儿离这儿还有多远？”穿绿袍的老汉笑着说：“哦，银牛沟离这儿不远了，穿过这片戈壁就到。我刚从那里来，你看这是我拾的银牛粪。”马生财走过去一看，不禁大吃一惊。原来老汉手中哪是什么牛粪，竟是一些白花花的银饼。这下马生财可高兴了，忙吩咐众人加快赶路。

马生财带着佣人，又走了两天，终于到了银牛沟。他一进沟口，老远就看见卧在那里的银牛。马生财兴奋地跑过去，一手抓着银牛的角，一手搂着银牛的脖子，惊叫着：

“银牛啊，我的银牛，我可找到你了！”接着又骂佣人：

“你们这帮混蛋，还愣着干什么？赶快装车！”佣人们看着沉重的银牛，不知怎么办才好。这时，管家发愁地走过来说：

“老爷，这么大的家伙，咋能抬得动？”马生财一听说得有道理，忙说：“那就把它砍成截截。”于是佣人们便从车上拿下斧头，砍了起来。谁知砍了半天，也没砍下一块来，银牛身上只留下道道斧印。马生财一怒之下，亲自抓起大斧，砍了起来。砍着砍着，他猛地看到银牛身上坐着一个满脸胡子的老头。那老头笑嘻嘻地说：

这尊银牛是个宝，

贪心的人得不到，

好人砍了能富裕，

坏人砍了活不了。

马生财一听大怒，当即命佣人把老头抓起来，谁知还没等佣人到跟前，那老头便一晃不知去向了。马生财气得手脚

^①赛俩目：您好的意思。

发抖，瘫在了地上。就在这时，银牛突然裂成了两半，把马生财吓了一跳。可是当他看到银牛肚里全是元宝时，便急忙跳进去，想往外拾。说时迟，那时快，银牛身子一下子合了起来，将马生财关进了肚子里。

(回族)周进玉 讲述

张 艺 搜集整理

流传于奇台、吉木萨尔县

三 块 金 砖

很久很久以前流传着这样一个故事：

有两个种田人，住在泉水河上游的是个胖子，叫木哈买；住在泉水河下游的是个瘦子，叫伊力牙。他俩年龄相仿，心地却大不一样。木哈买贪财奸滑，伊力牙忠厚善良。

这一天是个集日，两个人凑钱买了些干粮，便一同进城去了。路上，瘦子背着干粮袋，胖子跟在后边哼着“花儿”。刚走过一段戈壁，胖子就坐在地上嚷着要吃东西。瘦子从干粮袋里倒出三块大饼，就到近处人家要水去了。等他把水要回来，三块大饼只剩一块了。伊力牙埋怨胖子说：“你怎么光顾自己？三块饼叫你一下吃了两块……”

胖子用手又指心窝又指天，眼睛睁得老大瞪着伊力牙：“真主作证，明明只有两块，怎么是三块？你别凭空冤枉好人！”

瘦子伊力牙想，两人的事情，他不认帐也没办法，还是赶路吧。正要迈腿时，他突然看到不远处有几个发亮的东西，走上前一看，原来是三块金砖。这时，胖子瞪着眼睛也跟了过来。

见到金砖，胖子又打起鬼主意了：三块金砖两人同时发现，怎么分呢？我得多分！可又不好直说，于是问瘦子：

“喂，尊敬的老弟，真主赐给我们三块金砖，你看怎样分呢？”